Interoperability Challenges for Multilingual Linked Data

David Lewis
Trinity College Dublin
Localisation Value Chain

Client

Create & Publish

Multi-language vendor

Extract, Terms, Reuse, MT

Single-language vendors

Translators
Internationalisation Tag Set (ITS)

- Here Content is the Data
- So we must annotate textual content
- Specialised XML/HTML processor

C. Lieske, F. Sasaki 2010

http://www.w3.org/International/multilingualweb/lt/
Better up-front and real-time business decision support:
- Use historic and aggregated metadata for inference
- Content carries its own "audit trail"

Metadata can be transformed to linked semantic data allowing:
- Inferential queries across data siloes
- New forms of data visualization
- Extensible data relationships
Multilingual Linked Data

• New Value Networks:
  – New end-to-end process analytics
  – Active Curation of training corpora for MT and Text Analytics
  – Attribution/license annotation and access control

• New applications: [http://www.cngl.ie](http://www.cngl.ie)
  – Media localisation – audio, video, images, graphics
  – Non-localisation MT and TA applications: search, multimodal interaction
  – Multilingual content personalisation

• Join new W3C Community Group:
  Best Practice in Multilingual Linked Open Data
  [http://www.w3.org/community/bpmlod/](http://www.w3.org/community/bpmlod/)
Thank You